

Guayente

n.º 81

LAS ERMITAS DE CHÍA
y el Monasterio de San Victorián

FÉLIX ROMEO

Cuestionario y relato

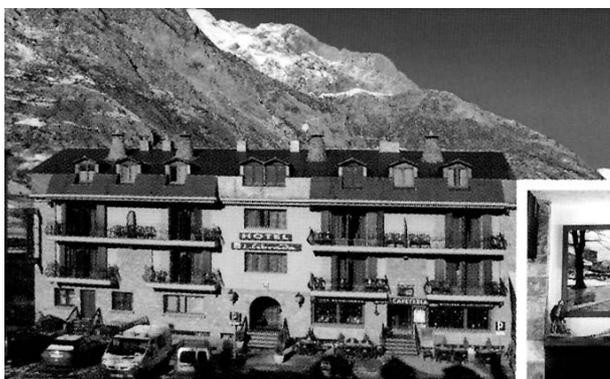


HOTEL SAN ANTÓN

Avda. Francia s/n Benasque
Tel. 974 551 611

CAFETERÍA BODEGA “EL RINCÓN DEL FOC”

Tablas variadas, copas, tetería, en un ambiente muy acogedor.

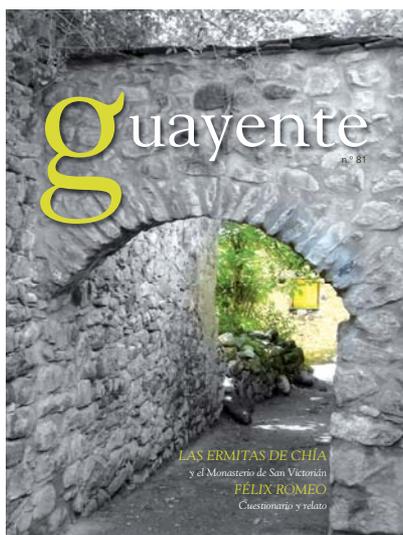


www.libradahotel.com
e-mail: info@libradahotel.com
Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)



Revista de la Asociación Guayente

Sahún, Comarca de la Ribagorza,
Huesca
Número 81

Directora:

Lola Aventín Vázquez

Equipo de redacción:

Conchi Artero, Carmen Castán,
y José Antonio Saura
Impreso sobre papel ecológico de 135 grs.

Depósito Legal: HU 226/1993

ISSN. 1576 - 401 X

Imprime: Gráficas Barbastro, s.l.

Tel. 974 310 096

Asociación Guayente

Tel.: 974 552 148 - Fax: 974 552 896

www.guayente.info

e-mail: cultura@guayente.info

Escuela de Hostelería

“Ntra. Señora de Guayente”

Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116

www.lasalle.es/guayente

e-mail: nsguayente@planalfa.es

Centro de Integración Sociolaboral

“El Remós”

Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 306

e-mail: elremos@ctv.es

Santuario Virtual: www.guayente.net

S U M A R I O

▲ Las ermitas de Chía y el Monasterio de San Victorián Por Juan José Nieto Callén	5
▲ Premio Guayen para las Donisas Por M.ª José Subirá	11
▲ EL BOLETÍN Asociación. Verano en imágenes	13
Escuela de Hostelería. Guayente: Europa, cultura y gastronomía	14
Centro El Remós. Noticias del Remós	19
▲ LA MANCHETA Chía y Guinea: díxame que t’hu conta Per José Manuel Brunet de casa Pagán de Bilanoba	15
Els paneraires. Per la Asociación Donisas	19
▲ Félix Romeo	21
Cuestionario	22
Relato. <i>En una isla flotante</i>	23
▲ LA IMAGEN	28
Texto: Servidumbre de paso. Por Carlos Marzal	
Foto: En el tren.	

guayente

Revista editada con la colaboración de:





Las ermitas de Chía

y el Monasterio de San Victorián

El pasado 19 de julio, dentro del programa de actividades de Guayente Itinera08, presentamos en Chía la conferencia de Juan José Nieto sobre las ermitas y otros lugares de culto de la localidad. El interés despertado por esta iniciativa y la calidad de la investigación nos animan a presentar en nuestra revista este artículo que nos ofrece un resumen de los datos más destacados del trabajo del investigador.

POR JUAN JOSÉ NIETO CALLÉN

La localidad de Chía tuvo en el pasado un número importante de ermitas. Así, a finales del siglo XVIII, el cura de Chía exponía al Obispo que: "Ay en el término de Chia siete hermitas, la primera la de la Virgen de la Encontrada y esta se mantiene con la limosna de los devotos, ... otra de San Pedro mártir y en esta se ha dicho missa y agora por estar indecente ya no se dize... otra de San Marcial... otra de Santa Anna... otra de Santa Quiteria entre los términos de Chia y Villanoba... otra de Santa Julia y Querico... otra de las Santas Justa y Rufina y estas tres últimas tienen las imágenes tan viejas que es indezencia hazerles culto".

El estado de las ermitas es deplorable, ya que en 1774 se atestigua que: "Se halla también los términos de la villa de Chia una capilla de San Marcial, otra de Santa Ana, otra de San Antonio Abad, pero las tres muy indecentes sin puerta, ni tejado alguno, sirviendo por eso en muchas ocasiones de cabañas, y aún de caballerizas".

Como vemos en Chía se conservaban un buen número de ermitas ¿Pero a qué era debido? En primer lugar, debemos precisar que podemos abordar el estudio de las ermitas de Chía desde el punto de vista artístico, o desde el punto de vista etno-histórico. Yo, lo voy a hacer desde este último. Pero para ello debemos hacer algunas precisiones sobre la historia y situación de Chía.



Juan José Nieto en la conferencia de Chía

Sustratos culturales, proteger el territorio y la comunidad

Desde su asentamiento en este territorio, sus habitantes ubicaron en él su universo espiritual de creencias, mitos, ritos, leyendas.

Antes de que el cristianismo se implantase en estas tierras, hubo otras culturas, con otras creencias, con



Macizo del Turbón.

otras tradiciones. Cuando examinamos muchas de estas ermitas teniendo en cuenta su ubicación, su advocación, sus tradiciones, sus romerías, nos acercamos a un tipo de investigación en los que estamos abordando la investigación de los “sustratos culturales”.

Entendemos como estratos culturales, aquellos estratos que cada cultura va dejando tras de sí, pero la imposición de un nuevo estrato en muchas ocasiones no implica la desaparición del sustrato anterior, sino su modificación. Esto es lo que ocurre con algunas ermitas de Chía.

Chía se encuentra en este aspecto bajo la influencia del Turbón y su amplia zona de influencia. Esta montaña fue el escenario ocupado por hadas, lavanderas, encantarías, diosas, brujas, moras, gigantes, duendes, diablos, y posteriormente, por advocaciones cristianas. A través de ellas se trasluce la huella del pensamiento mágico religioso de las gentes que han poblado ese monte legendario, considerado generador de tormentas y donde se creía que en algunas de sus cuevas, vivía un dragón que custodiaba un tesoro. Al norte del Turbón y del congosto de Ventamillo, río arriba se localiza la leyenda de la Virgen de la Encontrada, como expresión de la voluntad sagrada, y

en Guayente se cuenta que la ermita fue construida por los ángeles¹. Estos acontecimientos parecen responder a una cristianización de los espacios paganos. Este sustrato cultural parece explicarnos la Ermita de la Encontrada. Hay que precisar que resulta poco probable, por no decir imposible, la existencia de un santuario dedicado a la Virgen con anterioridad al siglo VIII. Fue San Bernardo de Claravall el que fomentó el culto mariano en el siglo XII, siendo a partir de esa fecha cuando ese culto se extiende por toda Europa y llega a España de la mano de cistercienses, benedictinos y templarios. Las leyendas de las vírgenes encontradas lo que fomentan es la recuperación de espacios sacros anteriores al cristianismo. Ángel Gari considera que fruto de la cristianización de este espacio es por ejemplo el cercano Monasterio de San Pedro de Tabernas.

Otra función que tenían encomendada las ermitas era la protección del espacio sagrado de la comunidad. Los rectores de la iglesia debía proteger y velar por la comunidad de feligreses que tenían encomendada. Pero en muchas ocasiones disponían de ermitas desde las cuales este cometido, por su situación, etc, se acometía más fácilmente. También era im-

¹Gari Lacruz, Ángel(coord.): Aragón mítico legendario, Editorial Prames, Colección RUTAS CAI por Aragón.

portante el Santo protector elegido para la ermita, al igual que los ritos efectuados allí. En estos últimos también podía haber pervivencias de sustratos culturales anteriores bajo el barniz del cristianismo.

Esta parece que es la función de la ermita de Santa Ana, situada estratégicamente en una bifurcación de los caminos de Chía, El Run y Seira, camino que a su vez conduce a la partida de las garrigas –conjunto de bordas y prados que habitaba temporalmente durante la recolección- y a diez minutos del casco urbano, se encuentra esta diminuta capilla, dedicada a Santa Ana y derruida en su totalidad. También cumple con este cometido la de San Marcial que se encuentra siguiendo por el camino de las garrigas, ya rebasada las “bordas”, en N.E: *es decir hacia la parte superior de la Sierra* se encuentran los restos de la ermita dedicada a San Marcial. La zona se denomina el “yermo de Graus” anteriormente aprovechado para pastos, por lo que cabe suponer que su emplazamiento se debe al deseo de protección para aquellas tierras, a la que par que servía de amparo y refugio para los pastores allí desplazados². Otra ermita que servía para la protección del término era la de “La Cuadra” de la que desconocemos su antigua advocación que se halla actualmente en los términos de Seira.

Otra ermita que probablemente se encargase de la protección de la Comunidad pero en este caso contra las brujas sería la de Santa Quiteria. En un texto impreso de finales del siglo XV dado a conocer por A. Gari, se explica que el obispo de Huesca, Juan de Aragón se libró de la muerte por ahogamiento que le intentaron provocar las brujas rezando dos oraciones, una a Santa Catalina y otra a Santa Quiteria. Iba rezando oraciones a Santa Quiteria.

Durante los siglos XVI y XVII, la Justicia Ordinaria durante este siglo intensificó sus actuaciones promulgando “desaforamientos” contra el delito de brujería. Hasta la fecha se han localizado veintiséis pertenecientes al siglo XVI.

El visitador apostólico Pérez de Artieda en 1574 destaca que, en las altas montañas oscenses, había gran número de hechiceras. Esta información esta contrastada por la intensificación de la persecución de

brujas con la promulgación de diez desaforamientos que es mayor número de medidas conocidas contra estos delitos. En 1574 se conocen los de Abizanda, Borau, Chía y todo el Valle de Benasque, Villanúa; en el año 1575 están localizados los de Abay, Bolea, Valle de Aísa y Villanúa; en 1576, los de Almudévar (poner nota) y en una acusación a la Justicia Ordinaria en este mismo año, se mencionan los desaforamientos de Loarre. Por ello, y dada la cercanía del Turbón, lugar de hechiceras, brujas y otros seres no debemos descartar que Chía tuviese una ermita para protegerse de este “mal”.

En una localidad eminentemente ganadera, no podía faltar proteger el ganado y los animales. Será San Antonio Abad el Santo preferido en estos casos. Es



Antigua imagen de la virgen de la Encontrada.
Foto cortesía de casa Betrán de Villanova.

²E. Calvera ya apuntaba esta posibilidad en un artículo que escribió sobre las ermitas de Chía. Enrique Calvera Nerín Extraordinario de San Lorenzo, 11/08/1992 p. 27.

curioso que los tres pueblos principales del valle al menos desde los tres últimos siglos –Benasque, Castejón y Chía- tengan en sus proximidades una ermita dedicado a este santo que vive en Egipto en el siglo III-IV cuya fama de ascetismo se propagó rápidamente por toda la cristiandad. La celebración de su fiesta en la época de mayor crudeza del invierno (17 de enero), obligó a edificar las ermitas cerca de los pueblos. Se le veneraba como santo patrono de los amputados, protector de los animales, los ermitaños, los monjes y los afectados enfermedades de la piel en general. Pero lo que es más importante, esta era la advocación elegida por la orden de los Antonianos que erigían ermitas donde cuidaban enfermos de enfermedades de la piel como peste, lepra, sarna y venéreas. Solían establecer sus ermitas en Se establecieron en varios puntos del Camino de Santiago donde atendían a los peregrinos.

Y es que no debemos olvidar que antiguamente el camino de Chía con Plan era la principal vía de comunicación transversal entre los valles. Si bien no era el Camino de Santiago principal, ciertos peregrinos podían pasar por los pasos menores del Pirineo, como el Puerto de Benasque. De hecho, a finales del siglo XVI parece que ello promueve la construcción de una Capilla dedicada a Santiago en el Santuario de Guayente. Ello podría explicar otro culto entre las ermitas de la localidad el de San Marcial.

Para ello, hay que saber que Marcial fue enterrado en las afueras de la aldea romana, en un pequeño cementerio de la via Agrippa que se había construido sobre la ruta europea de peregrinación hacia Santiago de Compostela. Su tumba se convirtió gradualmente en un sitio de paraje de los peregrinos compostelanos. En el siglo IX, varios monjes que vivían allí para dar abrigo a los peregrinos y coleccionar fondos, encontraron patronazgo en la orden benedictina. Se convirtió en la abadía benedictina de San Marcial, que poseyó una importante biblioteca privada sólo superada por la de la abadía de Cluný. Más difícil es averiguar el plan de la ermita de Santa Julia y Quirico. Dos mártires niños. Ello parece responder a la costumbre romana de las deidades dobles, y parece ser que en esa época estuvo en boga la adoración de santos niños como por ejemplo los Santos Nunilo y Alodia de Adahuesca. Otro ejemplo cercano serían los Santos Justo y Pastor del monasterio de Urmella.



Monasterio de San Victorián.

San Victorián y Chía

Como vemos, en las advocaciones de las iglesias de Chía hay una importante muestra de Santos típicos de los siglos XI y XII. Y, para explicarlo debemos hablar de la relación de San Victorián y Chía.

Al final del Reinado de Sancho Ramírez, el Real Monasterio de San Victorián recibe un gran patrimonio en lugares, rentas y propiedades hasta convertirse en uno de los centros espirituales más importantes del Alto Aragón. De hecho, los monasterios de Roda, Tabernas, Urmella y la importante villa de Graus pasaron a engrosar sus posesiones terrenales.

Durante los siglos sucesivos su jurisdicción señorial irá creciendo constantemente. Y, es durante el reinado de Pedro I, cuando Chía (1099) entra a formar parte del Monasterio como otros lugares cercanos como las iglesias de San Martín de Gerbe, Griebal y San Miguel de Troncedo.

Lo más importante del monasterio era su "Nullius diócesis". Gracias a la Bula "Quoniam Qura", expedida en Letrán el 18 de octubre de 1071 por el Papa Alejandro II a favor del entonces abad de San Victorián, Grimaldo, y sus sucesores. Según esta los monjes de San Victorián no dependían de ningún prelado ordinario y tenían su propia cura de almas: es decir, podían dar sacramentos al igual que un Obispo. Este privilegio fue una de las grandes disputas primero con los Obispos de Roda, Lérida y finalmente con los de Barbastro.

Pero el gran cambio vendrá con la reinstauración diócesis de Barbastro. Por la Bula "In eminenti militantis ecclesia" promulgada por Pío V el 14 de calendas de junio (18 de junio) del sexto año de su pontificado, esto es, 1571, reinstauraba la diócesis de Barbastro, extinta en el lejano año de 1143. A partir de este momento se inician un gran número de peleas entre San Victorián y el Obispo de Barbastro por los derechos y propiedades de ambas instituciones. Chía, en todo este conflicto va a tener un papel central.

Así en la bula Chía pasa a ser del Obispo de Barbastro, pero como el conflicto continua una serie de árbitros otorgaran un documento que a partir de entonces recibirá el nombre de Firma Magna por el



Iglesia de San Martín en Chía.

cual en su primer punto se confirma la pertenencia de Chía al Obispo, pero se reserva al Monasterio de San Victorián el barrio de San Martín (Punto V). Hasta la extinción del Monasterio de San Victorián ambos Señores de la villa se pelearon por las rentas. El Obispo de Barbastro consideraba que la decimas y primicias que recibía el Monasterio en Chía no se gastaban en lo que se debían gastar: mantenimiento de la iglesia de San Martín; o bien consideraba que la cura de almas – la asistencia espiritual de los feligreses de San Martín- no era correcta por lo que el Monasterio no debía percibir esas rentas.

Pero la pertenencia de Chía al Monasterio de San Victorián durante tantos siglos, y sobre todo a los siglos X-XII parece que sirvió para establecer un plan teológico en las advocaciones de las ermitas de la localidad.

³ Enrique Calvera Nerín Extraordinario de San Lorenzo 11/08/1992 p. 27

Ya hemos visto algún ejemplo de alguna advocación muy en boga en los siglos XI-XII, cuando el monasterio de San Victorián tuvo el pleno señorío de la localidad. La invocación de San Marcial, es de raigambre en la villa de Benasque de la que es patrón y uno de los santos franceses que reciben culto a este lado de los Pirineos³. San Martín, titular de una de las parroquias también es un santo que está presente en la historia del Monasterio.

Cuando San Victorián, originario de Italia se traslada a Hispania en el 442 se recluyó en una cueva sita junto a una población llamada Asanio, en cuyas inmediaciones se alzaba un monasterio dedicado a San Martín de Tours, que había sido fundado por el rey Gesaleico. El santo fue convencido allí por varios seguidores que se trasladase, estableciéndose San Victorián en Arrasate, en la rivera del Cinca, donde erigió un primitivo cenobio. Monasterio al que acabaría dando una regla. Entre los primeros discípulos encontramos a San Vicente de Huesca, titular de una de las parroquias de Chía.

Pero hay más puntos de unión entre las advocacio-

nes elegidas para las ermitas y parroquias de Chía y la historia de San Victorián. El antiguo cenobio fundado por San Victorián y en el que descansaban sus restos, hubo de ser trasladado a causa de las incursiones árabes, trasladándose al norte. A un lugar donde había un monasterio dedicado a San Justa, según Diego de Ainsa.

Precisamente tenemos una ermita dedicada a Santa Justa y Rufina, mártires sevillanas del siglo III. Todas estas ermitas y parroquias: San Marcial, Santa Justa y Rufina, San Pedro, San Vicente, San Martín de Tours son advocaciones a Santos que parecen promovidas por el monasterio de San Victorián. Incluso San Antonio Abad, designado para la protección de los animales era además el Santo de los ermitaños y monjes.

Y de esta forma podemos reconstruir las diferentes funcionalidades de las advocaciones de las ermitas. Protección de los términos, de las personas y animales, de los peregrinos, siguiendo en muchas ocasiones los Santos que pertenecían a la historia del antiguo Señor de la localidad, El Real Monasterio de San Victorián.



Frontal de la iglesia de San Martín en Chía.

Premio Guayen

para las Donisas

M.^a JOSÉ SUBIRÁ

La Asociación "Donisas" de Sesué, Sos y Villanova nació el año 2004 siguiendo el espíritu propio de los pueblos de la montaña, en los que tan importante es reunirse, sea para pasar un rato charlando, para divertirse o para emprender alguna tarea en común. Al formar esta asociación, las "donisas" (término que en Patués significa mujer entera, recia y con carácter), no teníamos muchas expectativas, aunque sí queríamos aprovechar las ocasiones en las que nos encontráramos para tener presente lo que estuviera presente en nuestras vidas, en nuestros pueblos y en nuestro Valle. Había varias cosas que teníamos ganas de hacer: La primera y principal disfrutar de nuestra mutua compañía, en segundo lugar ir probando los postres que cada una sabía hacer y que nos deleitaban al comerlos (colaborábamos con la comisión de fiestas haciendo demostraciones de la elaboración de alguno de ellos), y por otra parte visitar lugares interesantes de los valles vecinos o de más abajo.

¡Cuántas cosas bonitas tenemos al lado que quizás no conocemos: El museo de Mosén Bruno y la quesería artesana de Saravillo, la iglesia de San Juan de Toledo de la Nata, el museo de la Bolsa de Bielsa, la colegiata y el pueblo de Alquézar, las bodegas del Somontano, la cerámica y las salinas de Naval, el castillo de Palo, el molino de Laspaules, el monasterio de Obarra, los pueblos del pie del Turbón!

En una de las reuniones surgió la idea de hacer una rueda de préstamo de libros con aquellos títulos que más nos hubieran gustado. Uno de los que circuló entre nosotras, fue un compendio de cuentos del mundo, y como nos gustó mucho, cristalizó la idea de realizar una aportación al Patués realizando una traducción de algunos de los mismos. Este fue nuestro primer libro, que publicamos con los pertinentes permisos del autor y una subvención de la Comarca de la Ribagorza.

Mientras los traducíamos, tuvimos la oportunidad de tratar de muchos temas, pues conocido es de todos, la gran sabiduría que se esconde bajo los cuentos populares.

Hicimos unas grabaciones de algunos de los cuentos y las presentamos en Guayente y en las fiestas del pueblo.

Por otra parte, en el grupo, había mucho interés por asistir a charlas, ver películas, realizar talleres, y llevamos a cabo bas-



Maribel Pueyo y Concha Artero, vicepresidentas de Donisas y Guayente respectivamente.

tantes actividades con la colaboración del Instituto Aragonés de la Mujer, la Federación Española de Amas de Casa y Consumidores, Comarca de la Ribagorza, Oficina de Consumo de Castejón de Sos, Guayente, Cedesor, Ayuntamientos de Sesué, Sos y Villanova.

Hemos compartido actividades con la asociación Flló de Neu de Benás y con otras asociaciones de los pueblos cercanos y organizamos un intercambio con la Asociación de mujeres "Pierdoelsentío" de las Alpujarras de Granada, que editan una revista estupenda. Fuimos a visitarlas y lo pasamos muy bien.

Después de la experiencia de editar nuestro primer libro decidimos embarcarnos en la aventura de escribir una historia novelada que hablara de la vida de una familia del Valle. Fue una ocasión para expresar nuestros sentimientos, nuestros deseos y nuestros miedos. Titulamos el libro: "Borrignons y Nueas". Ya estábamos lanzadas y escribimos el tercero: "Quinquillaires y Trotamons", un libro que recoge memoria histórica, pero también las experiencias de gente joven del Valle que han colaborado con nosotras escribiendo sobre sus viajes por el mundo.

Escribir en equipo, con todo lo que supone de esfuerzo, de colaboración y de relación, ha creado lazos entrañables entre nosotras y el orgullo de haber hecho algo por transmitir la historia de nuestros antepasados y de contribuir en el trabajo por el Patués, nuestra lengua autóctona, y por el respeto hacia nuestro Valle.

Agradecemos mucho a la Asociación Guayente, que nos haya honrado con el Premio Guayente de este año 2008.

p a s t e l e r í a
repostería dulce y salada
b o l l e r í a
p a n a d e r í a
h e l a d o s
e n c a r g o s



Avda. de Francia, 32
 Edificio Ballbenás
 22440 BENASQUE (Huesca)
 Tel.: 974 552 143



Recreativo

BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)



Aceites
NOGUERO, S.L.

Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles

Polígono industrial
 Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 **BARBASTRO**

CARPINTERIA
Hnos. Plaza

C/. Unica
 22467 SESUE (Huesca)

Com copima

Comercial Pina - Mas
 Almacén Frigorífico - Distribuidor de **COPAGA**

Mayor, 15 - Teléfono 974 545 177
LA PUEBLA DE CASTRO

Líneas regulares.
Autocares excursión

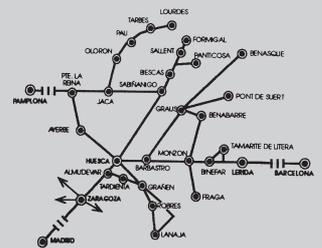
AUTOMOVILES
LA HISPANO S.A.

Cº DE TRANSPORTES
LA HISPANO S.A.

LA HISPANO ANSOTANA, S.A.

ACERCAMOS LAS GENTES
UNIENDO LOS PUEBLOS

Tel. 974 210 700 - HUESCA



ARCHS



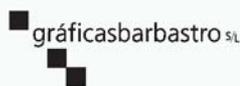
Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 **BENASQUE**



Hotel ★ ★
Aragüells

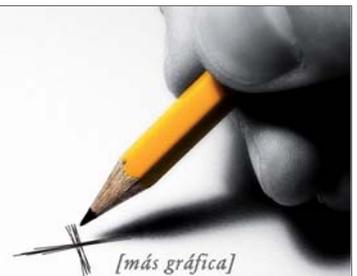
Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
 22400 **BENASQUE** (Huesca)



www.gráficasbarbastro.com

C/. Luis Buñuel, 15 - 22300 Barbastro
 tel. 974 310 096 | fax 974 311 948 | info@graficasbarbastro.com

artes gráficas **imagen**
desde 1865



[más gráfica]



Boletín

N.º 81
2008

INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

ASOCIACIÓN

Verano en imágenes



Exposición de bolsos de diseño.

Grupo Sibelius.



Feria de artesanía.



Presentación del libro: "Los nombres y la tierra".



Elaboración del cacao de Guinea.

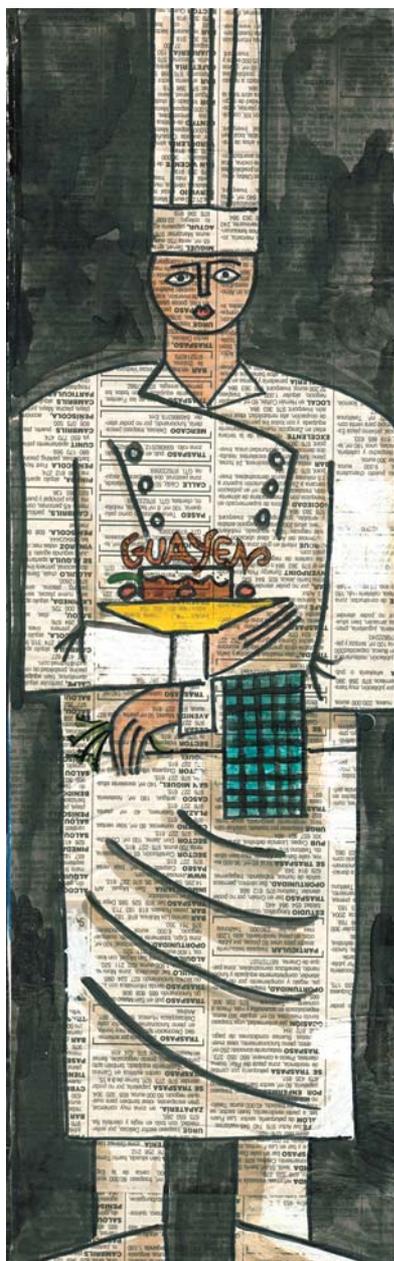


Participantes en la ruta de las ermitas de Chía.

Guayente

Europa, cocina y gastronomía

M^{ra} ÁNGELES GRASA FRANCÉS



Dice una canción de Jorge Drexler, “Nada se pierde, todo se transforma”, y así es hoy más que nunca.

Vivimos en un mundo en el que nada es estable, nada es seguro, todo evoluciona o se transforma a una velocidad vertiginosa. El mundo laboral participa, inevitablemente, de este movimiento y por ello nuestra forma de hacer y de pensar las cosas necesariamente ha de tener en cuenta esta premisa.

Hablar de Formación Profesional hoy, es hablar de objetivos que aúnan ámbitos de apoyo a la calidad, a la innovación, a la formación a lo largo de la vida, al cambio, a la información, a la equidad y a la cohesión social. Permanecer al margen de estos ámbitos significa exclusión, significa permanecer “al margen”, como empresa, como trabajador y como individuo.

La formación para el trabajo se resume en dos palabras clave: habilidades y competencias. Habilidades y competencias cuya adquisición ya no se limita a un período determinado de la vida por medio de la realización de unos estudios, porque esas habilidades y competencias se van transformando, van surgiendo nuevas necesidades y nuevas maneras de hacer, de pensar y de actuar, así que todos los sectores que estamos implicados en el contexto profesional debemos ser conscientes de esta dinámica y adaptarnos a ella si queremos hablar de calidad y establecer un diálogo que nos permita definir con precisión dichas habilidades y competencias de los trabajadores.

Por otro lado, vivimos en un mundo global. Debemos conocer nuestro entorno, pero es fundamental salir de este círculo y saber cómo se hacen las cosas en otros sitios, porque eso forma parte del aprendizaje, porque la movilidad es un signo de nuestro tiempo y contribuye a enriquecernos y en definitiva, y volvemos a lo mismo, a mejorar nuestras competencias y habilidades como trabajadores. Esta es una inquietud que nos mueve, desde la Escuela de Hostelería a desarrollar proyectos europeos, como el proyecto Leonardo de movilidad SWAP, que desarrollaremos a lo largo de los dos próximos cursos.

Por otra parte la DGA acaba de publicar el nuevo currículo de Formación Profesional en Hostelería, que a partir del curso 2008/09 se implantará en Guayente. La nueva titulación se llama TÉCNICO EN COCINA Y GASTRONOMÍA. En él se recogen los planteamientos anteriores, y nos sirve para reflexionar e intentar hacer nuestro trabajo desde esa perspectiva.



La Mancheta

COLECCIONABLE EN PATUES

CHIA Y GUINEA: díxame que t'hu conta

Per José Manuel Brunet de casa Pagán de Bilanoba

Yabrá güe en día algún asunto de más dramática actualidad que la emigración africana al nuestro país y a Europa?

Ara fa poco més d'un siglo que asó ba está al rebés. ¡Com tenibe que está de complicau ta tota la chen d'ista Ball penre la determinasión de emigrá ta Guinea!

Moltes, moltes cosas an cambiau desde que Mariano Mora, el de Casa Castán de Chia, ba penre la primera determinasión d'anásene.

ya no ye colonia española.

ya no se disen ni Fernando Poo ni la suya capital Santa Isabel, sino Bioko y Malabo.

Ya no se cultiba ni se treballa el café ni el cacau; ara yey petróleo.

Ya no yey "massas" del Pirineo (jefes u encargats) ni bubis (personas d'aquell país) ni braceros nigerians.





Ara yey barcos petroleros y personal americano "a tots els efectos" en el asunto que mos ocupa.

Antes ba dependé políticamen de repúbliques y dictadós de la metrópoli; ara, desde 1968, ba dependé de un dictadó natibo (Macías) sobrepasau dan un golpe d'Estau per un altro dictadó natibo tamé... Obiang.

Yey países que tienen la suya istoria pllena de totas las pulsas que la desgrasia fa picá: pobreza, incultura, falta de llibertá, ignoransia den que i son, el més baixero nibell d'esperansa de vida... ta qué seguí. ¡Que hu diga la tele! Per desgrasia, Guinea está destinada a está notisia, pero brencia buena; sólo querria equibocame; el tems, que fa istoria, hu dirá.

Nusaltros, els tres autós del proyecto d'investigación presentau a la Casa de la Bila de Benás, hu ben querí esbriná y així ha estau.

Y descubrí tot isto fenómeno migratorio ye apasionante pero no ye fásil. Quedan muchas cosas sin esplicá; otras sin podé "confirmalas del tot"; la mayoría encara per treballá y doná a coneixé.

¿Y perqué mos resulta tan apasionante ista investigación?

Perque ha calmau la curiosidá de un tema casi "tabú": de Guinea no se'n charraba guaire a ista ball... y si acaso a plleret y d'amagau; per prudensia de po.



Perque em podeu contá una informasi3n que achudará, seguro, a que ista epopeya siga biba tals protagonistas y tals que els rodeyan en el tems d'antes, d'ara y de demá.

Perque el sueño d'una mainada de set ans, magnificau per lo que yaya me contaba camino de la Encontrada, y que mi pay confirmaba dan cifras económicas... Ibete a sabre: de deckigüeit millons de pesetas t'allá ta 1958!, han feto que la curiosidá se desbordase asta aprenemos Guinea desde Chía y tamé al rebés.

Perque ara, ya dan el treball publicau, se fa un omenache als auténticos protagonistas d'ixa dilata-da aventura en la istoria y ya, ta siempre, repllegada en el tems.

Cal trobá encara nueba chen que s'i dedique; archibos que se ubran; ellaretians, protagonistas tamé en tantos temas, que hu entengan. Familiares, chen buena, no sospechosa de res, tienen drecho a sabre més cosas.

Chusto ara fa cuarenta ans (1968-2008) que "els sagüés" de Chía ban dixá Guinea. Altros s'i ban quedá ta siempre: son els residentes fijos al Sagrero de Malabo. Impresiona llichí tans noms de "per así".

Un pensamén que querría está deseo de que cambiasen las cosas: els nuestros marchaban alabegada dan contrato feto y en barco; ells bienen ara dan cayuco, sin papés ni contrato; dan la muerte als güells.

Disen que els que encara biben a ixa isla tan maja, tal begada "soñeyen" a un nuevo empresario/emprenedó ta iste siglo XXI, a está posible pareseu a un tal... Mariano Mora.

Tamé disen que tienen la sensación, la experiencia y... n'están seguros de que España no els ba aekudá masa. Pero que, caso de que hu fese... "se'n ba cansá...".

Yo un tal "Sapa", al despedime al sallre de Malabo me ba di: "amigo, si no hu sabets "apañá" dixatmos tranquilos".

Yo "casi" el be entente. Cuan be marchá le be doná la camiseta amarilla que yo llebaba y que a ell tanto goy le feba. Mos ben di adiós. Ell me ba contestá: "amigo, gracias". Yo ya no me be atrebi a dile "de nada". ¿i Ta qué i?

Els paneraires

Fragmento de: Quinquillaires y trotamons

Per la Asociación Donisas

Beniban ta la primavera cuan els mimbres berdiaban y els berdiazos estaban creixets.

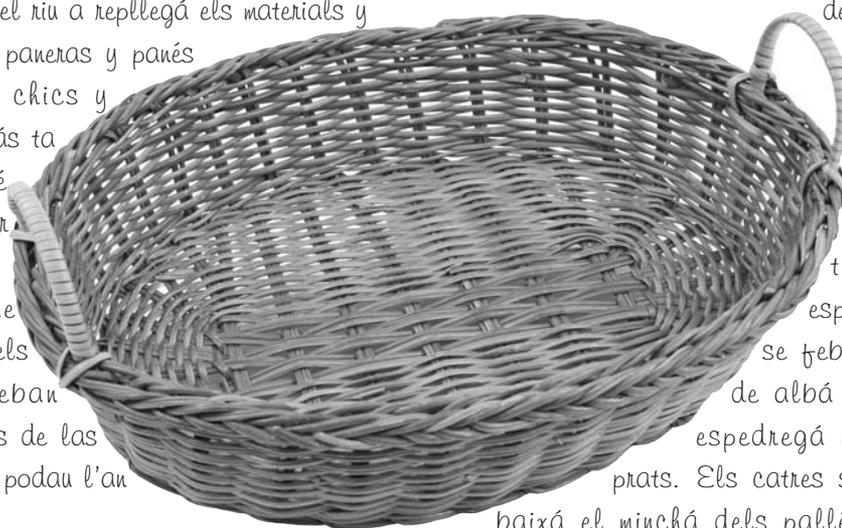
Anaban pel canto el riu a repllegá els materials y después feban las paneras y panés más grans y más chicos y pasaban pels llugás ta bene-ls y tamé feban treballs per encargo.

Ta la mengua de marso, tallaban els berridazos que eban salliu de las guías de las ixalencas que eban podau l'an d'antes.

Alguns els pelaban ta fe las paneretas de portá el disná y el brená y els panés ta portá la roba al llabadó y uns panerets ta posá la roba ta remendá. Als mes majos les posaban de adorno

unas ondas p'el canto y se diban panerets de randa, tamé feban unas bandejas ta posá la roba de pllanchá.

Els que no pelaban yeran de berridazos más gordos y feban las paneras de las trunfas y las espuestas. Ista tamé se feban dan berridazos de albá y els corbills ta espedregá els campos y els prats. Els catres se empllegaban ta baixá el minchá dels pallés al corral dels cordés. Yeran unas paneras redonas de un metro u más de alteras dan una estretura al mich que ellariaba. Se la penchaban dan un cordell a la esquena.



Noticias del Remós

Obra social
CAJA MADRID
concede una
ayuda de 15.000
euros al Centro
El Remós-
Asociación
Guayente para la
adquisición de un
vehículo



La entidad Caja Madrid, Obra Social, dentro de las Ayudas a Proyectos de Obras Sociales 2008, en el apartado de Proyectos a Atención con Personas con Discapacidad y a sus familias ha concedido al Centro “El Remós”, perteneciente a la Asociación Guayente, ubicado en el Valle de Benasque y punto de referencia de atención a éste colectivo de personas en la Comarca de la Ribagorza la cantidad de 15.000 euros para la adquisición de un vehículo, destinado al transporte de los usuarios del Centro para su desarrollo educativo, formativo y la realización de

trabajos dentro del marco de empleo protegido.

La firma del convenio se realiza el 11 de junio, en la sucursal que Caja Madrid tiene ubicada en Barbastro, entre el director de la entidad D. Luis Palomar, el Presidente de la Asociación Guayente D. Aurelio García, su Vicepresidenta Dña. Concepción Artero y el Director del Centro “El Remós” D. Héctor Rodríguez.

La adquisición de este vehículo por parte del Centro “El Remós” trata de paliar las carencias para el transporte de sus usuarios y de este modo incrementar su calidad de vida.

Luis Palomar se ha mostrado muy satisfecho por la concesión de ésta ayuda y más teniendo en cuenta que Caja Madrid es la primera vez que las concede para el colectivo de personas con discapacidad en la Comarca de la Ribagorza, mientras que los miembros de la Asociación Guayente se han mostrado muy agradecidos subrayando la importancia que tienen este tipo de gestos para lograr que las personas con discapacidad atendidas en el Centro “El Remós” tengan unos servicios que les permitan integrarse cada vez más social y laboralmente.



Visita del Centro El Remós a la EXPO Zaragoza 2008

Los días 21 y 22 de agosto el Centro El Remós visitó la Exposición Internacional, EXPO Zaragoza 2008, dentro del programa de actividades de Ocio y Tiempo Libre que el Centro ha planificado durante este año 2008 junto a otras actividades. La visita de dos días de dura-

ción obligó a que pasáramos la noche cerca de la capital aragonesa, concretamente en una residencia en Alagón. Los usuarios disfrutaron de los diferentes atractivos de la EXPO, concretamente visitamos el Pabellón de Aragón y de España, la Torre del Agua, la pla-

za temática Agua Extrema, así como otros pabellones, entre los que destacaron el de Rusia, China, Alemania, Francia, México, y Malasia, también tuvimos la oportunidad de ver la cabalgata 'El despertar de la serpiente' del Cirque du Soleil de Canadá.

Félix Romeo

Escritor y crítico literario

Félix Romeo nació en Zaragoza en 1968. Escritor, crítico, traductor y agitador cultural.

Fue becario de la histórica Residencia de Estudiantes de Madrid. Posteriormente vivió en Barcelona con su amigo el escritor Chusé Izuel, autor del libro de relatos Todo sigue tranquilo, que se suicidó allí en 1992. Sobre esta pérdida Félix ha escrito su último libro: Amarillo. Estuvo encarcelado por un delito de insumisión, y Fernando Trueba rodó un cortometraje de su estancia en la cárcel para el largometraje Lumière et compagnie.

Ha intervenido en cameos en los largometrajes Más pena que gloria de Víctor García León y Una de zombis de Miguel Ángel Lamata, producido por Santiago Segura. En el curso 2004-2005 fue Writer in Residence de la University of Aberdeen (Aberdeen, Escocia).

Es colaborador de Radio 3, de Radio Nacional de España, ABC, Letras Libres, Revista de Libros, Heraldo de Aragón...

Dirigió durante cinco años el programa de cultura La Mandrágora, presentado por Lara López, que mereció una mención del Premio Ondas y en el que se realizaron reportajes y entrevistas.

Además de Amarillo, es autor de otros dos libros: Dibujos Animados y Discothèque.



FOTO: DANIEL MORDZINSKY

cuestionario

¿Cuál es su idea de la felicidad perfecta?

Amor, democracia, un trabajo que me gusta, amigos, salud, alegría, libros, viajes, comidas... Todos los días trato de disfrutar de esa "felicidad perfecta", y a menudo la rozo.

¿Cuál es, para usted, el colmo de la desdicha?

Ser un privilegiado y no saber que eres un privilegiado.

¿Quién le habría gustado ser?

Puedo parecer vanidoso, pero me gusta vivir mi propia vida.

Lo mejor y lo peor de su carácter

Lo peor: la soberbia, la vanidad, la vehemencia...

Lo mejor: creo que la alegría de vivir... sin cinismo.

¿Cuál es su personaje histórico favorito?

No tengo ningún personaje histórico favorito. Me conmueven quienes soportaron los campos de concentración nazis (y la violencia totalitaria de soviéticos, chinos, cubanos o coreanos).

Sus escritores preferidos

Natalia Ginzburg, Leonardo Sciascia, George Orwell, Italo Calvino, Primo Levi, Patrick Modiano, Georges Perec, Marguerite Duras, Fernando Pessoa, Sender... y, por encima de ellos y de todos los puntos suspensivos, mis amigos.

Las cualidades que admira en un hombre

La generosidad, el sentido del humor, la inteligencia...

Lo que más le atrae de las mujeres

La combinación de talento y belleza...

Sus músicos imprescindibles

Paolo Conte, Battiatto, Nick Cave, Sergio Algora, Labordeta, Dominique A, Nacho Vegas, Nina Simone, Frank Sinatra, Antònia Font...

¿Qué le impulsa a levantarse por las mañanas?

Vivir... aunque generalmente suele ser una llamada de móvil. No me gustaría acostarme nunca y no me gustaría levantarme nunca. Me encantan las mañanas y me encantan las noches.

¿Cuál es el defecto propio que más deplora?

La soberbia.

¿Y de los ajenos?

La tacañería, y la falta de higiene que es una versión todavía más molesta de la tacañería.

¿Cuál es su estado mental más común?

Creo que más que una cabeza tengo un palomitero. Voy de un asunto a otro, continuamente.

¿Su mayor extravagancia?

Ignorar a mis enemigos.

¿De qué sería o ha sido capaz por amor?

Me gusta mucho amar... y mi vanidad, cosa rara, no necesita contar qué cosas hago o he hecho por amor.

Su ocupación ideal

Voy a seguir pareciendo vanidoso, pero la vida que llevo y la que me gustaría llevar se parecen mucho. Así que mi ocupación ideal es la que realmente llevo... aunque con un poco más de dinero, ja, ja.

¿Qué palabras o frases usa más?

Maravilloso. Estupendo. Te quiero.

¿Cuál es su mayor miedo?

No vivo con miedo... pero me horrorizaría quedarme ciego.

¿Y su mayor remordimiento?

Siento que cuando era niño me porté mal con otros niños... No creo que me haya portado mejor de "adulto" con otros adultos, pero no siento el mismo remordimiento.

¿Cuál es la virtud más sobrevalorada socialmente?

La coherencia, la sensatez, la obediencia.

Sus pintores favoritos

Goya, Velázquez, Rembrandt... Lina Vila y todos mis amigos.

¿Cuál es su mayor logro?

Me gusta pensar que ayudo más a crear que a destruir. ¡Soy vanidoso!

¿Cuándo y donde ha sido más feliz?

He procurado ser feliz siempre. Ahora, mientras respondo este cuestionario, soy feliz.

¿Qué talento desearía tener?

El musical.

¿Cómo le gustaría morir?

No me gustaría morir... y no fantaseo con la idea de morir. He soñado varias veces que me mataban en un atraco en México DF.

En una isla flotante

FÉLIX ROMEO

Está caliente.

Es la primera vez que toco el agua del río. Le he dedicado más de cuatro años de trabajo. Una tesis doctoral sobre el Ebro, que se fue deteniendo poco a poco, sin querer, y que ahora se ha convertido en siete grandes cajas de cartón, almacenadas en el cuarto de herramientas del huerto de mis padres, junto a unas azadas, las palas, una manguera, cubos, tiestos rotos, chanclas, botas de goma y dos enormes regaderas de metal.

Las cajas están llenas de carpetas. Las carpetas llenas de hojas, notas manuscritas, fotocopias, fotografías. En cada carpeta sólo hay materiales sobre un único tema.

En la carpeta “Locos” está un loco que aparece en Zaragoza, de Galdós, que “se subió a la cruz del Coso, donde se puso a sermonear, diciendo que él era el Ebro, y que anegando la ciudad iba a sofocar el fuego”. Y otro loco del siglo XIX, que aparece en una obra de teatro de José María de Larrea, Cuerdos y locos, que afirma ser el “Dios Neptuno, que salí incauto del mar acaso, y en la tierra hoy como pez en seco estoy. Mas si os quiero castigar, beberé el Ebro de un sorbo”.

Al principio, me pareció una buena idea hacer una tesis doctoral sobre el Ebro y su reflejo en la literatura, en el arte, en la arquitectura, en el cine, en el teatro, en la zarzuela, en la música, en la fotografía o en los tebeos.



Detrás de esa idea estaba la emulación. Me había sentido fascinado por el ensayo que Claudio Magris había dedicado al Danubio.

Aunque, al contrario que Claudio Magris, que recorría el Danubio desde sus fuentes, un mítico grifo del que manaba el agua, hasta su desembocadura, yo pretendía acotar el Ebro, convertirlo en un lugar sitiado, en una isla. Agua estancada entre Alcalá de Ebro, la Ínsula Barataria de Cervantes, y los Monegros, el río que los anarquistas no pudieron cruzar.

Está caliente. Muy caliente. No esperaba que el agua estuviera caliente. La imaginaba helada, como agua de un río de montaña.

Meto la mano más profundamente y arañó la tierra. Saco la mano y me huelo los dedos, manchados de fango verde. Huelen ligeramente a óxido. Durante un instante pienso que parece agua termal. José Martí escribió en un poema que el agua del Ebro era lodosa.

He elegido este lugar porque está en las orillas del río. Pero también lo he elegido porque mi padre solía traerme aquí, cuando yo era niño.

Un año antes de que yo naciera, mi padre había encontrado aquí el cadáver de una niña. Asesinada. Siempre le obsesionó ese crimen, y se jubiló de su trabajo de policía sin conseguir olvidar la visión del cuerpo destrozado de esa niña.

Lo recuerdo muchas veces a mi padre soltando las gomas de una abultada carpeta azul y revisando lo que guardaba en ella: su propio atestado, porque fue él el primero en acudir al lugar tras la llamada de un hombre que nunca pudo ser identificado; los informes forenses; las diligencias de la investigación; papeles judiciales; recortes de periódicos; fotografías; una cinta de vídeo de un programa de televisión que le habían dedicado años más tarde...

Mi padre lo extendía todo sobre la mesa del salón y lo miraba con atención. Tratava de encontrar el detalle que hasta ese momento se le había pasado por alto.

Llegó a producirse alguna detención, pero el asesinato de la niña nunca se resolvió. No sé si mi padre volvía a esta orilla del río para no olvidar o porque no podía olvidar.

Cuando me traía aquí, mi padre fingía que veníamos a coger regaliz de palo, que nunca conseguimos encontrar.

En seguida averigüé el motivo de nuestras visitas. A los nueve años. Aproveché que mis padres no estaban en casa, y que tampoco estaban en casa mis hermanos (gemelos, pero uno chico y la otra chica), y hurgué en

la carpeta que tanto obsesionaba a mi padre. Conseguí, más o menos, ordenar ese rompecabezas.

Poco tiempo más tarde, cuando la brasa de la identidad se apoderó de mi cabeza en la adolescencia, pensé que yo había nacido para suplir la muerte de esa niña. Mi padre había querido equilibrar el orden del mundo teniendo otra hija. Que fue un hijo: yo.

El agua está muy caliente.

Recordaba perfectamente el camino hasta llegar aquí, con las naves industriales y las chatarrerías. Recordaba los senderos de tierra y la bajada en una pendiente no muy pronunciada hasta el río. Pero no recordaba las torres eléctricas. Ni los cables que cruzan el río. Y no podía recordar el puente del tercer cinturón, porque cuando yo era niño no existía. Ni el del ferrocarril, porque tampoco existía.

Miro lo que me rodea y hago pequeños esbozos en un cuaderno rojo que compré en Edimburgo. Dibujo los árboles que están en la otra orilla. Aunque no sé dibujar el movimiento que ahora les da esta brisa templada. Dibujo los puentes. Dibujo las torres eléctricas. Dibujo las manchas de vegetación. Dibujo lo que veo hacia la izquierda, hasta la entrada del río Gállego en el Ebro. Dibujo lo que veo hacia la derecha, hasta el azud.

La teoría de mi proyecto encajaba perfectamente en este lugar, hasta que he llegado para comprobarla en el terreno.

Mi proyecto para el Máster de Urbanismo que intento acabar es tan sencillo y utópico, como estúpido: crear un barrio que esté a ambas orillas del río. El barrio estaría unido por una isla flotante, en la que se construirían las infraestructuras comunes: un centro de salud, la guardería, un centro cultural, un lugar de juegos y también un mercado. La gente accedería fácilmente por las dos orillas, que serían espacios de un mismo parque dividido por el agua, y compartiría espacios comunes en esa isla flotante.

La idea de la isla flotante se me ocurrió en Edimburgo, o, más bien, se le ocurrió en Edimburgo. Porque fue Natalia quien pensó que el gran parque central de Edimburgo, que está entre la zona del Castillo y la zona del ensanche, parecía estar suspendido sobre el aire.

No puedo evitar volver a meter la mano en el agua caliente, como si sintiera que a su contacto se curan las heridas.

Yo habría querido ir a ampliar estudios a Trieste, donde Claudio Magris es profesor, pero no supe conseguir una plaza en su Universidad.

La Universidad de Aberdeen, en Escocia, fue la que me admitió. Podría hacer cursos de postgrado en “estudios culturales” mientras daba clases en el departamento de español para afrontar los gastos de estancia.

Nuestro apartamento estaba en Jute St., cerca de una mezquita muy concurrida, cerca de un establecimiento de comida india para llevar, cerca de un hipermercado Safeway (en el que comprábamos aceite de oliva, fletán ahumado y el vino de oferta de la semana, que podía ser de Australia, de Chile, de California, de Hungría o de Argentina), no muy lejos del campo de fútbol, y cerca de una librería de segunda mano, en la que compré el último libro que logró hacerme creer durante una temporada que mi tesis todavía seguía adelante: la Segunda Parte de las Poesías de José Mor de Fuentes, publicadas en Zaragoza en 1797.

Intenté averiguar cómo había llegado a Aberdeen ese libro, que venía encuadernado junto a varios argumentos de ópera y junto a una “Memoria en Defensa del Cardenal de Rohan” dirigida al parlamento.

El librero se me quitó de encima diciéndome que se la había comprado, al poco de abrir su negocio, hacía ya más de treinta años, al heredero de un profesor de la Universidad de Manchester, del que no recordaba ni su nombre ni su apellido ni su especialidad académica si es que alguna vez la había sabido.

Me pasaba horas dándole vueltas, como si se tratara de un problema de matemáticas, a uno de los poemas: “el Ebro que por trechos ostentando/ su corriente plateada/ ufano se pasea,/ y realza el verdor que le rodea./ A su orilla se eleva coronada/ de edificios y torres descollantes/ Zaragoza”.

Y le daba tantas vueltas a ese poema porque no quería darle vueltas a las cosas importantes: a mi relación con Natalia, a la forma en la que acabaría ganándome la vida, al lugar en el que nos meteríamos cuando tuviéramos que regresar a Zaragoza.

En Jute St., dormíamos profundamente durante el invierno, el más lluvioso que habíamos soportado antes, y tanto Natalia como yo teníamos muchos sueños, que Natalia atribuía a las mareas y a la pronunciada curvatura de la tierra en esa parte del mundo, tan al Norte.

Natalia me contó entusiasmada uno de sus sueños porque sucedía en el Ebro. Lo anoté como ella me lo contó y está guardado en la carpeta “Sueños”, donde sólo está guardado ese sueño de Aberdeen: “íbamos a

una boda gitana y yo terminaba yéndome enfadada no sé por qué motivo, y luego tenía que bajar 200 escaleras para llegar a la orilla del Ebro y allí un tipo se tiraba al agua para curarse una enfermedad de la piel y luego me daba cuenta de que me había desaparecido el bolso y el enfermo decía que me lo había robado él”.

Ocho días seguidos de junio, y hasta el día del cumpleaños de Natalia, nos despertó una gaviota gris de pico amarillo golpeando el marco de la ventana de nuestra habitación.

Desde esa ventana se veía el enorme jardín de césped de una residencia de ancianos. A veces, en el lugar en el que daba el sol, los cuidadores formaban una enorme fila de hamacas para que se sentaran los ancianos. Estaban muy elegantes con chaquetas de lana claras y enormes gafas de sol, que les tapaban casi toda la cara.

Natalia y yo nunca habíamos vivido juntos y pensamos que la estancia en Aberdeen sería una buena experiencia. Ella aprovecharía para mejorar su inglés, con algún profesor particular.

Steve, que era del sur de Inglaterra, fue el primer profesor de Natalia y nuestro primer amigo, y quizá único amigo en Aberdeen. Nos llevaba en su coche de dos puertas a visitar los castillos de la costa y a beber en los pubs de la ciudad, enormes edificios de piedra que hasta hacía sólo unos años habían sido iglesias dedicadas al culto.

Cuando Steve se marchó a vivir a Glasgow, todo se hizo más difícil entre Natalia y yo, encerrados en el pequeño apartamento de Jute St.

La playa de Aberdeen es inmensa y la línea del horizonte se ve curva, muy curva. El agua es fría y menos salada que la del Mediterráneo. Aunque bastante más salada que este agua del Ebro. Algo de este agua dulce acabará mezclándose con mi sangre.

— ¿Qué busca? —pregunta un hombre a mi espalda.

Cuando me incorporo y me giro, tengo delante a un policía local, que ha dejado su moto aparcada más arriba, antes del comienzo de la pendiente.

— Estoy preparando un proyecto para esta zona.

— ¿Me permite su documentación, por favor?

Saco la cartera del bolsillo trasero del pantalón y le entrego al policía el carné de identidad. Lo mira. Primero mira la fotografía y luego le da la vuelta. Por el comunicador, dicta a su compañera de centralita los números del carné. Cuatro, Siete, Nueve, Ocho...

— Será un minuto —dice cuando termina de dictar a centralita.

El minuto se hace muy largo, porque no volvemos a



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 552 146 - Fax 974 553 209
Edificio Ribagorza, Local 10 - 22440 BENASQUE (Huesca)

Casa Lacreu

**Hostal
Restaurante
Bar**



Pza. Mayor, s/n. - 22468 SAHÚN - (Huesca)
Tel. y Fax 974 551 335 - Tel. 974 551 233

Comercial Arbués

C/. Boltaña (zona Industrial)
22300 BARBASTRO (Huesca)

Frutas ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Bar - Restaurante

El Candil

Edificio ASTER
Tel. 974 552 045
CERLER (Huesca)

Elro Dro. Per., S.L.

Productos de Limpieza - Droguería y Perfumería



marena

Cadena Nacional de Distribución

Calle Boltaña, Naves Industriales
Tel. 974 311 988 - Fax 974 313 772
22300 BARBASTRO



muebles
San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.

EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

intercambiar una palabra. Evitamos también cruzar nuestras miradas.

De centralita le informan de que no hay ninguna orden de busca y captura contra mí. Ni siquiera una multa de tráfico. Llega su compañero, y se queda parado junto a la otra moto, sin desmontar.

—¿Qué proyecto prepara? —pregunta entregándome el carné.

—Un barrio que está al mismo tiempo en las dos orillas. Sobre el Ebro se levantaría una especie de isla flotante donde estarían los servicios. No tenía previsto que hubiera una comisaría, pero todavía puedo incluirla.

Hace una mueca y se despide diciéndome que tenga cuidado, porque los barros pueden ser peligrosos.

Le sigo con la mirada hasta que se monta en su moto. Su compañero sale delante de él. Arranca. Me pregunto si él también habrá encontrado aquí, en este mismo lugar, un cadáver. Me pregunto si tendrá hijos, y si vendrá con ellos a buscar regaliz de palo y hojas de morera, aunque aquí no haya moreras ni regaliz de palo.

En una novela del siglo XVII, Ardid de la pobreza, una obra picaresca de Andrés de Prado, se reúnen a la orilla del Ebro, frecuentada por los menesterosos, “cuatro pobres corsarios de toda dádiva y representantes eternos de la miseria en el teatro de la vida” para repartirse las calles de Zaragoza y no

competir en sus andanzas. ¿Cómo se llamará el corsario al que le tocará esta isla artificial?

Hago fotografías con el móvil. Del curso del río. De los árboles de la otra orilla. De los matorros de esta orilla. De las naves industriales y de las chatarrerías. De las torres eléctricas. Del puente del Tercer Cinturón. Del puente del ferrocarril. Del azud. Del tráfico. Del cielo. Las miro y las guardo, aunque no creo que pueda utilizarlas: les falta luz, definición. Están en color pero parecen hechas a blanco y negro.

Era Natalia la que tendría que haber hecho las fotografías, pero hace más de tres meses y medio que nos separamos.

La vegetación es alta. Gaspar Bono Serrano escribió en un largo poema de hace siglo y medio que estas “humildes espadañas el fértil Paraíso envidiaría”.

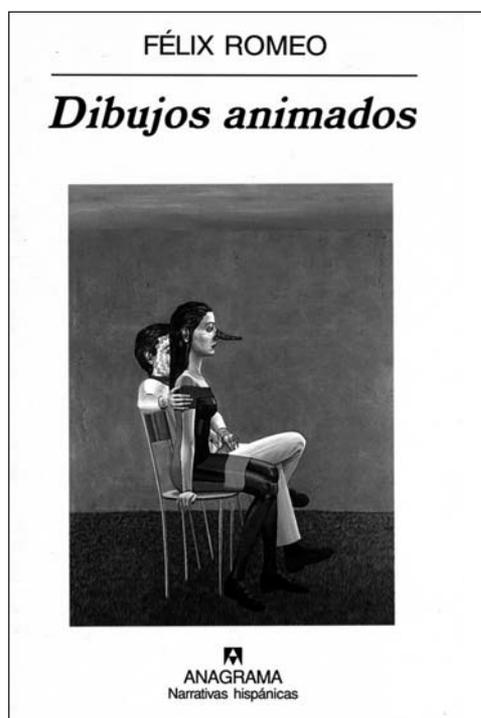
Avanzo casi a ciegas. Mis botas se hunden en el barro. El escritor sin identidad del Cantar de Roldán escribió que “el agua es profunda, temible y violenta”.

Ahora podría cruzar hasta la otra orilla sin mojarme los muslos.

Un pájaro revolotea a mi espalda.

Suena el móvil.

El agua empieza a estar fría.



Servidumbre de paso

*En nuestra sumisión nos consumamos,
en nuestra servidumbre nos crecemos,
vivimos a compás,
en la angostura de un andar errátil
que nos da la amplitud,
al comprender
la bella anomalía de este viaje.*

*Nómadas en esencia,
muchedumbre
que cruza en extravío
del uno al otro lado de nosotros,
polizones
en la nave del mundo,
huéspedes
al amparo de nadie,
en deuda con la vida, que está en deuda
con el secreto amor que profesamos
a todo trance siempre hacia la vida.
Apátridas por fuerza en nuestro espíritu.*

*A la buena de un dios en descalabro,
clandestino de mí,
pobre de qué,
señor de dónde,
en un inacabable deambular,
al arte por el arte
de estar vivo.*

*Un vaso de agua fresca al transeúnte,
un pedazo de pan al vagabundo,
un puñado de sal al peregrino,
que voy en trashumancia,
que voy de merodeo,
voy de paso.*

Carlos Marzal

Metales Pesados, 2001





iberCaja

**Tu Caja. Con toda seguridad.
Paso a paso caminando hacia el futuro.**

**Oficinas en el Valle de Benasque:
BENASQUE. Avda. los Tilos, s/n.
CASTEJON DE SOS. C/. El Real, s/n.
Cajero Automático**



★★★★ *hotel ANETO*
tel 974 551 061

★★★ *gran hotel BENASQUE*
tel-fax 974 551 011

★ *hotel EL PILAR*
tel-fax 974 551 263

★ *balneario BAÑOS DE BENASQUE*
tel 974 344 000 • fax 974 344 249

www.hoteles-valero.com

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora → cuota anual mínima de 30 €

30 €

otra cantidad:

TOTAL → €

Nombre y apellidos

Dirección C.P.

Localidad N.º de teléfono

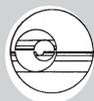
Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a **la ASOCIACIÓN GUAYENTE**
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 896 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS

Camping 2ªC. Paz, Silencio y Aire Puro



Ctra. Barbastro a Francia, km. 100
BENASQUE (Huesca)

Teléfono 974 551 141

Supermercado. Bar. Restaurante.

Conexión eléctrica para caravanas

Abierto todo el año

Lo hacemos por usted:



- Constitución de todo tipo de sociedades.
- Altas de empresas en Hacienda, Seguridad Social, Industria...
- Contabilidad de sociedades y autónomos.
- Declaraciones de IVA, Renta, Patrimonio.
- Liquidaciones de herencias.
- Contratos de trabajo, nóminas, seguros sociales,...
- Legalización de extranjeros, agrupación familiar...
- Todo tipo de seguros para particulares y empresas, automóviles, hogar, accidentes, vida, responsabilidad civil, comercios, hoteles, PYME...
- Asesoría fiscal, contable, mercantil,
- ...

Avda. Francia, 28 • Tels. 974 551 561 / 902 115 077 • Fax 974 551 552 • 22440 BENASQUE (Huesca)



A su disposición en :

BENASQUE
Avda. de Francia, 28
22440 Benasque
Tels.: 902 115 077
974 551561

CASTEJÓN DE SOS
Avda. El Ral, 36
Castejón de Sos
Tels.: 974 553 346
902 115 077
Fax: 974 551552



info@centrodegestion.com